

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O SURADNJI U BORBI PROTIV KRIMINALA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala sadržana je u članku 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01. – pročišćeni tekst i 55/01).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala rezultat je zajedničke želje za unapređenjem postojećih prijateljskih odnosa između dviju država u borbi protiv kriminala.

U području odnosa Republike Hrvatske s Kraljevinom Švedskom ovaj Ugovor predstavlja element daljnjeg unapređenja i produbljivanja međusobne suradnje.

Potpisivanjem ovoga Ugovora Republika Hrvatska i Kraljevina Švedska žele na prikladan način unaprijediti policijsku suradnju na području borbe protiv kaznenih djela čije suzbijanje, otkrivanje i rješavanje zahtjeva zajedničke mjere nadležnih tijela objiju ugovornih stranaka, kao što su kaznena djela organiziranog kriminala, terorizma, nezakonita trgovina opojnim drogama ili psihotropnim tvarima, uključujući prekursore, krijumčarenje te druga teška kaznena djela.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI OVIM ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01) postale dio unutarnjeg pravnog poretka.

Ugovorom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala regulirana su pitanja suradnje u borbi protiv organiziranog kriminala, terorizma, nezakonite trgovine opojnim drogama i psihotropnim tvarima, uključujući prekursore, krijumčarenje te druga teška kaznena djela.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOG ZAKONA

Provođenjem ovoga Zakona ne nastaju posebne financijske obveze za koje bi trebalo osigurati dodatna sredstva u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora ("Narodne novine", broj 6/02. – pročišćeni tekst, broj 41/02., 91/03. i 58/04.) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

Naime, polazeći od zajedničke želje za produbljivanjem dvostranih odnosa i suradnje između Republike Hrvatske i Kraljevine Švedske posebice u borbi protiv kriminala cijeni se da postoji interes Republike Hrvatske za što skorije okončanje svih potrebnih postupaka za stupanje Ugovora na snagu, a time i stvaranje formalnih uvjeta za efikasnu primjenu svih mehanizama predviđenih Ugovorom.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O SURADNJI U BORBI PROTIV KRIMINALA

Na temelju članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", broj 28/96.), a polazeći od članka 139. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine, broj 41/01. - pročišćeni tekst i 55/01), pokreće se postupak za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala, po hitnom postupku.

Konačni prijedlog Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE O
SURADNJI U BORBI PROTIV KRIMINALA**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u borbi protiv kriminala, potpisan u Zagreb, dana 03. listopada 2005. godine, u izvorniku na hrvatskom, švedskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Kraljevine Švedske, (u daljnjem tekstu “ugovorne stranke”)

Priznajući važnost produbljanja i razvoja suradnje u borbi protiv kriminala,

Uzimajući u obzir kako se takva suradnja mora odvijati na što je moguće učinkovitiji način i vodeći računa o zahtjevima pravne sigurnosti,

Vođeni načelima jednakosti, uzajamnosti i uzajamne pomoći,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

Ugovorne stranke će surađivati u borbi protiv kaznenih djela čije suzbijanje, otkrivanje i rješavanje zahtijeva zajedničke mjere nadležnih tijela obiju ugovornih stranaka, kao što su kaznena djela organiziranog kriminala, terorizma, nezakonita trgovina opojnim drogama ili psihotropnim tvarima, uključujući prekursore, krijumčarenje te druga teška kaznena djela.

Ugovorne stranke će surađivati u provođenju zajedničkih policijskih mjera na suzbijanju kaznenih djela iz stavka 1. ovog članka, uz kadrovsku, materijalnu i organizacijsku potporu, a uvažavajući zakone o izručenju i kazneno – pravne propise ugovornih stranaka.

Za potrebe ovog Ugovora, nadležna tijela ugovornih stranaka su sljedeća: za Republiku Hrvatsku: Ministarstvo unutarnjih poslova i Ministarstvo financija, Carinska uprava; Za Kraljevinu Švedsku: Nacionalna policijska uprava i Švedska carina.

Članak 2.

Suradnja između ugovornih stranaka značit će razmjenu informacija, traganje i identifikaciju osoba, prikupljanje dokaza i druge mjere koje su u skladu s ciljevima ovog Ugovora te s obvezama ugovornih stranaka prema drugim međunarodnim ugovorima i u okviru zakonodavstva svake države.

Preciznije, ugovorne stranke će nastojati surađivati što je više moguće, na područjima koja su predmet ovog Ugovora putem:

razmjene informacija o općem stanju kriminaliteta i nastojanjima u svezi s kriminalom u ugovornim strankama.

razmjene iskustava u svezi korištenja kriminalističke tehnike, kao i načina i mjera istraživanja, razmjene predložaka, izdanja i rezultata znanstvenog istraživanja u područjima koja su predmet ovog Ugovora.

razmjene informacija s područja u nadležnosti službi za zaštitu kaznenog zakonodavstva i svih onih koji su zaduženi za obranu nacionalne sigurnosti, javnog reda i borbe protiv kriminala.

osiguranja tehničke i znanstvene pomoći, vještačenja i prenošenja specijaliziranih tehničkih skupina.

razmjene iskustava, stručnjaka i savjeta.

uzajamne suradnje u davanju zaštite i pomoći svjedoku ako su život, zdravlje ili imovina njega ili njemu bliskih osoba ugroženi zbog njegovih saznanja koja su od važnosti za kazneni postupak.

Suradnju iz stavaka 1. i 2. ovog članka moguće je ostvariti putem časnika za vezu ovlaštenog od strane ugovornih stranaka.

Ovaj Ugovor se ne odnosi na pitanja povezana s pružanjem pravne pomoći u kaznenim stvarima, sudskom suradnjom ili izručenjem.

Članak 3.

Ugovorne stranke će odrediti središnju jedinicu (jedinicu za usklađivanje) unutar svojih nadležnih tijela navedenih u članku 1. ovog Ugovora. Zadatak jedinice za usklađivanje će biti zaprimanje zahtjeva za pomoć sukladno ovom Ugovoru te će jedinica biti odgovorna za usklađivanje obostrane pomoći ne dovodeći u pitanje primjenu točke 2. Zadatak te jedinice će također biti usklađivanje aktivnosti koje poduzimaju nadležna policijska tijela sukladno ovom Ugovoru.

Jedinice za usklađivanje će se pobrinuti da budu uspostavljeni neposredni kontakti kad god je to potrebno.

Djelokrug jedinica za usklađivanje ne isključuje neposrednu suradnju između ostalih jedinica unutar nadležnih tijela, a pogotovo kad se radi o hitnim pitanjima.

Kad dođe do neposrednog kontakta između ostalih jedinica, tada jedinica za usklađivanje treba o tome izvijestiti svoje kolege iz druge ugovorne stranke kako bi se osigurala učinkovitost i ujednačenost.

Slijedom dogovora između gore spomenutih agencija ugovornih stranaka, mjere predviđene ovim Ugovorom mogu biti provedene putem kontakta na lokalnoj razini.

Članak 4.

Ispunjavanje zahtjeva može biti odbijeno ukoliko ugovorna stranka kojoj je podnesen zahtjev smatra da takav zahtjev nije u skladu sa zakonodavstvom ugovorne stranke koja zaprima zahtjev ili kad smatra da takav zahtjev može ugroziti suverenitet ili sigurnost države, ili da je takav zahtjev u suprotnosti općim pravnim načelima ili nekim drugim temeljnim interesima države.

Ugovorna stranka koja podnosi zahtjev će biti obaviještena o razlozima odbijanja zahtjeva.

Članak 5.

Razmjena osobnih podataka između ugovornih stranaka odvijat će se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ugovornih stranaka i Konvencijom o zaštiti prava pojedinaca glede automatske obrade osobnih podataka (Strasbourg 28. siječnja 1981. g.).

U svrhu zaštite osobnih podataka koji se razmjenjuju u okviru suradnje temeljem ovog Ugovora, svaka ugovorna stranka koja prima osobne podatke smije ih koristiti samo u svrhu i pod uvjetima određenim od strane ugovorne stranke koja ih daje. Ugovorna stranka koja prima osobne podatke ne smije bez odobrenja ugovorne stranke koja ih daje, iste objavljivati ili davati na korištenje drugoj agenciji ili trećoj strani.

Članak 6.

Svaka će ugovorna stranka, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, osigurati tajnost podatka koji je dobiven od druge ugovorne stranke, ukoliko ugovorna stranka koja daje podatke navodi da nije poželjno da navedeni podatak bude dostupan javnosti.

Svaka će ugovorna stranka, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, osigurati stupanj povjerljivosti koji zahtjeva druga ugovorna stranka.

Članak 7.

Nadležna tijela ugovornih stranaka će dodatno surađivati uz pomoć razmjene iskustva i stručnjaka te međusobnom razmjenom pravnih informacija i informacija povezanih s kaznenom situacijom i trendovima kriminala u njihovim državama.

Članak 8.

Ukoliko je potrebno, nadležna tijela ugovornih stranaka navedena u članku 1. stavku 3. ovog Ugovora, mogu međusobno zaključiti protokole u svrhu primjene odredbi ovog Ugovora.

Članak 9.

Ovaj Ugovor se privremeno primjenjuje od datuma njegovog potpisivanja. Ovaj Ugovor stupa na snagu trideset dana od datuma primitka druge pisane obavijesti kojom ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni svi uvjeti predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Svaka izmjena i dopuna ovog Ugovora stupa na snagu u skladu s postupkom iz stavka 1. ovog članka.

Ovaj se Ugovor sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može pisano, diplomatskim putem, otkazati ovaj Ugovor drugoj ugovornoj stranci. U tom slučaju Ugovor prestaje šest (6) mjeseci nakon datuma primitka takve obavijesti.

Sastavljeno u _____ dana _____ u dva izvornika, svaki na hrvatskom, švedskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

ZA VLADU REPUBLIKE HRVATSKE

ZA VLADU KRALJEVINE ŠVEDSKE

Ivica Kirin
ministar unutarnjih poslova

Thomas Bödström
ministar unutarnjih poslova

Članak 3.

Provedba ovog Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovog Zakona, Ugovor iz članka 1. ovog Zakona, nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Narodne novine", broj 28/96.), nakon njegova stupanja na snagu.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u "Narodnim novinama".

Klasa:

Zagreb,

Predsjednik
Hrvatskog sabora

Vladimir Šeks, v. r.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u području borbe protiv kriminala utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje predmetni Ugovor, sukladno članku 139. st. 1. Ustava Republike Hrvatske ("Narodne novine", broj 41/01. – pročišćeni tekst i 55/01), na temelju kojih odredaba Hrvatski sabor potvrđuje međunarodne ugovore vojne i političke naravi, a riječ je o ugovoru čije je izvršenje od bitnog utjecaja za sigurnost Republike Hrvatske.

U članku 2. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u području borbe protiv kriminala, sadržan je tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

U članku 3. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju predmetnog Ugovora utvrđuje se da je središnje tijelo državne uprave nadležno za unutarnje poslove - nadležno za provođenje predmetnog Ugovora.

Člankom 4. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju predmetnog Ugovora utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Kraljevine Švedske o suradnji u području borbe protiv kriminala nije na snazi, te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 5. Konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju predmetnog Ugovora propisano je da Zakon o potvrđivanju stupa na snagu osmoga dana od dana objave u "Narodnim novinama".